

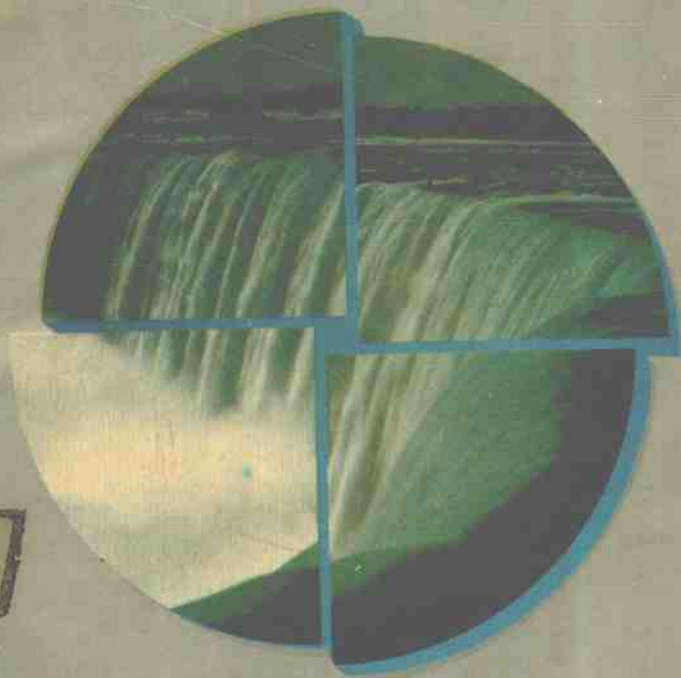
青少年讀書指南

QING SHAO NIAN

DU SHU ZHI NAN

G·羅伯特·卡爾遜 著

楊仁敬 譯





G·羅伯特·卡爾遜著 楊仁敬譯

青少年讀書指南

青
少
年
讀
書
指
南

● QING SHAO NIAN DU SHU ZHI NAN

青少年读书指南

[美]G·罗伯特·卡尔逊 著

杨 仁 敬 译

江苏人民出版社出版发行

江苏省新华书店经销 南京人民印刷厂印刷

开本850×1168毫米 1/32 印张11.5 插页2 字数260,000

1990年6月第1版 1990年6月第1次印刷

印数 1—5250 册

ISBN 7—214—00236—1

G·45

定价：4.60元

责任编辑：仇海清

江苏人民版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换。

译者前言

记得60年代初,我在南京大学当研究生的时候,我的导师范存忠教授经常给我开书单,指导我读这读那,我感到很有收获。

1981年我在美国哈佛大学进修时,喜欢在星期天逛书店。有一天,偶然发现了这本《美国青少年读书指南》,粗略翻翻,觉得书中所列的参考书目挺有用,便掏钱买下了。回国后,本想作为自己教学中参考之用。后来,细读之余,我感到此书内容丰富,涉及对青少年读书如何具体指导的问题,它具有普遍的实用价值,对我国教育界颇有启迪意义。在江苏人民出版社的支持下,我便动手翻译,介绍给我国读者。

今天,青少年的读书问题是我们每个人关心的社会问题。从家长到老师,都希望青少年能爱读书、读好书,成为有益于社会和国家的人才。

《美国青少年读书指南》探讨了帮助美国青少年读书的问题,为广大家长、教师和图书馆工作人员出主意,受到了读者的热烈欢迎。

本书作者罗伯特·卡尔逊先生是美国爱荷华大学的退休英文教授,曾任美国全国英语教师协会主席,对于中学英语教学特别有

研究。主要著作有：《通过文学了解社会》、《布朗——卡尔逊听力理解测试》和许多论文。《美国青少年读书指南》是他的力作。这本译著是原书的修订本。作者的目的在于为培养终身爱读书的人提供基本技巧和知识。诚如作者在前言中所说的，本书是他毕生工作与生活的结晶，是他长期与青少年相处和观察的产物。

《美国青少年读书指南》具有下面几个主要特色：

首先，注重智力开发的不同层次。

作者从教育学、心理学和社会学的观点出发，详尽地分析了11~18岁男女青少年的智力特征和心理变化，科学地说明了他们在不同阶段对读书的不同兴趣和要求。这是很有价值的。今天，家长和教师对中小学生智力的开发十分重视，但他们往往忽略了青少年智力发展的不同层次，有时要求不同年龄的孩子读同样一本书，有时过早地叫他们读古典文学名著，结果往往事倍功半，甚至挫伤了他们的积极性，使原来爱读书的孩子讨厌读书。这两种现象可以说是常见的通病。作者在前言中提到，读书象爬楼梯一样，从连环图画到莎士比亚戏剧之间存在着很大的距离，要求中学生一下子从通俗读物跳到古典名著，是不现实的。两者之间缺少了好几级阶梯，作者这本书就想把这些阶梯补上，使青少年养成良好的读书习惯，由浅入深，从简到繁，步步加深，不断提高。因此，重视青少年智力开发的不同层次，有的放矢地指导他们读书，这是造就人才的关键。

其次，要培养青少年丰富的想象力，拓展他们的社会视野。

伟大的科学家爱因斯坦说：“想象力比知识更重要。”对于青少年来说，首先要根据儿童好奇的特点，引导他们读些童话故事，继而鼓励他们读些科幻小说，使他们的想象力象长了翅膀一样，在

人类广阔的科学文化的太空中自由翱翔。想象力丰富的青少年会勇于探索未知的世界,勇于揭示新的学术领域的奥秘,让自己的智慧开花结果。很难设想,死气沉沉,墨守陈规,缺乏想象力的人能有什么建树。

然而,光有想象力还是不够的。卡尔逊强调必须拓展青少年的社会视野,让他们了解人生,了解社会,吸取成人的生活经验。这是不容忽视的。年轻人往往天真纯洁,对于生活的艰难和社会的复杂性缺乏认识。因此,在他们步入成人世界之前,要让他们读些反映现实生活的古典文学名著。作者建议:十七八岁的美国青年应该读点具有社会意义的小说,如雨果的《悲惨世界》、斯托夫人的《汤姆叔叔的小屋》、辛克莱的《屠场》和黑人作家赖特的《土生子》等。通过阅读这类作品,帮助青少年了解宗教的歧视、种族的不平等和经济掠夺等社会问题,了解社会的准则和个人的价值。此外,他们还可以读些反映成人生活道路的小说,如毛姆的《人生的枷锁》、德莱赛的《美国的悲剧》和辛克莱·路易斯的《巴比特》和《大街》等。从这些真实展现人生的苦难历程和心灵挫折的画面中,青少年可以吸取有益的教训,在选择生活道路时有较充分的思想准备,少走弯路或不走弯路,在遇到挫折时能鼓起勇气,奋然前行。

因此,指导青少年读书,不仅要帮助他们增长知识,提高文化水平,更重要的是引导他们了解人生,熟悉社会,学会做人,懂得生活。二者都不可偏废。这是作者发自肺腑的精辟见解,发人深思。

再次,要针对青少年各人的特点,提供阅读的书目。

作者认为:鼓励青少年读书,关键在于承认他们每个人都有自己的兴趣和问题。他在本书中具体地回答了青少年从开始读书到进入大学前的种种读书问题。他进行了许多调查研究,分析了

孩子们在11岁以前、11~14岁、15~16岁、17~18岁等不同阶段的特点、男孩和女孩的不同要求和爱好以及家长和教师的责任。这些都为有效地指导中小學生读书提供了科学的依据。

作者还强调给青少年读者开书单的办法，并在各章之后几乎都附有主要参考书目，供青少年选读。这为家长和教师提供了帮助孩子读书的具体办法。

《美国青少年读书指南》于1967年首次问世，1971年和1980年又先后再版。这个修订本反映了近几年来社会的最新发展和变化，作者进行了全面的增删和补充，如妇女文学和科幻小说等，都是新增的内容。全书除介绍了青少年的特点、读书的经验、读书的不同发展阶段和读书的权利外，系统地介绍了青年小说、通俗小说、当代文学作品、古典文学作品、诗歌、戏剧、传记文学、非小说作品、妇女文学、科幻小说和幻想故事，还有许多有关政治、历史、体育、天文、考古和数学等方面的著作，内容相当丰富多彩，说理通俗易懂，确实为青年读者博览群书开拓了一个广阔的天地。

从作者所列的参考书目来看，选材全面、范围广阔、取舍严肃，似乎每部作品都经过严格的筛选。许多闻名遐迩的欧洲和美国文学作品都入选了。作者既不偏爱某些严肃作家，也不鄙视通俗文学的作家。对一些读者喜爱的作品都考虑到了。1983年荣获诺贝尔文学奖的英国作家戈尔丁的《蝇王》在本书的书目里也可以找到。由此可见，作者在编选书目上是卓有远见，匠心独运的。

以上几点，我觉得对我们颇有借鉴意义。我希望不久的将来，我国的专家、学者和教师能为我国青少年读者编一本读书指南，提供一份比较全面而切实可行的书目，促进他们更快地成才。

在翻译过程中，译者得到我国著名的英美文学教授、原南京大

学副校长范存忠先生的热情鼓励和帮助。范先生是我的导师，他学问渊博，治学严谨，诲人不倦，为人师表，堪称吾辈之典范。这次特地抱病为本书写了序言，令人感激，谨此表示衷心感谢。

原作者罗伯特·卡尔逊教授应我的请求，专门为我国读者写了前言，对我国广大青少年表示了热情友好的态度。他在来信中对自己的著作能翻译介绍给中国青少年读者，感到非常高兴。现趁此书出版之际，谨向他致意。

江苏人民出版社仇海清等同志为本书的问世做了大量工作。没有他们的鞭策和支持，此书就难于及早与我国读者见面。

此书是为美国的青少年读者和他们的家长、教师以及图书馆工作人员写的。译者在翻译过程中，基本上忠实于原著，个别地方略有增删，主要是对一些古典文学名著的介绍，结合我国读者的情况，作了适当的补充，使作品的主要线索清楚些，便于读者了解。有的书目则删去了个别作品，保留重要的著作，但不增加新的书目。各章书目中虽有一些我们不太熟悉的作品，但已译成中文的名著也不少，有的已改编为电影，在我国放映。这些都有助于我国大中学生、社会青年和他们的家长和老师更好地阅读和参考这本书，从中吸取有益的东西。

书中所列的文学名著，大部分采用中译本现有的译名，但有些著作尚无通用的译名，则按原文译出。由于手头资料有限，这些译名难免有误，请广大读者和专家学者批评指导，以便再版时加以修正。

杨仁敬

1987年8月于厦门

附 记

1988年元旦刚刚过去。3日，忽接“范存忠先生治丧委员会讣告”。吾师已与世长辞。一时竟言语呜咽，泪眼迷惘。

去冬12月初，我到南京参加全国外国文学年会。其间，曾几度拜访范存忠先生。谈及《指南》一书已脱稿，先生倚躺床头，点首含笑，深感欣慰！

而今，先生为此书亲笔写下的序言不期竟成诀事！睹物思人，吾师对本书的溢美词章，对青少年读者的深情厚谊，将长驻我的心中，熠熠生辉。吾辈唯有宏扬先生的治学精神，传育后人，方可告慰恩师随长江滚滚东去的忠魂。此志。

补记于范存忠先生追悼会之后

1988年1月7日于南京

致中国读者

中国读者们！欢迎你们加入青少年读书界。这本书是我和青年们毕生共同工作时写成的。我研究了青年们的爱好，了解他们喜欢哪些文学作品，不喜欢哪些文学作品。我的兴趣是由对另一个重大问题的思索产生的：怎么帮助人们终身爱读书。少年儿童好象学习了阅读的技巧，而且喜欢读书。但到了青年时代，许多人就失去了读书的兴趣。有的实际上变得很讨厌读书。问题似乎不在于小孩本身，而在于我们给他提供的阅读材料。在学校里，我们往往从儿童读物一下子跳到我国文化史上最成熟的文学名著。人们忽略了一个事实：文学欣赏象爬梯子那样，是一级一级向上的，而我们在教学中所使用的“梯子”却常常中间少了几个环节，难怪这么多年轻人不能从童话一个大步跨到莎士比亚剧作。

本书的目的是想为教师们提供这些缺少的环节。

M Robert Carson

罗伯特·卡尔逊

目 录

致中国读者

第一章	读书的经验	1
第二章	青少年界	12
第三章	读书的不同发展阶段	37
第四章	近文学	50
第五章	青年小说	64
第六章	成年通俗作品	117
第七章	读书的权利	143
第八章	现代文学作品	155
第九章	古典文学作品	173
第十章	诗歌	203
第十一章	传记文学	221
第十二章	戏剧	242
第十三章	非小说：大家读的材料	257
第十四章	妇女文学	298
第十五章	科幻小说与幻想故事	321

第一章

读书的经验

在最文明的时代，读书仍然是最大的乐趣。一旦在读书中感到满足的人，他就具有对付困难的方法。

——拉尔夫·华尔多·爱默生^①

什么是青年文学？最好的定义挺简单：它是青年们阅读的文学。青年文学可以指专门为青少年写的文学，具有青年人的趣味和他们心里所关心的东西。或者它可包括成人所读的一些书。这些书是青少年们喜欢读的。

这些年轻人正处在青少年时代，大约是12~20岁。从最底线来看，许多人还跟儿童时代息息相关，从最高线来看，大部分十八九岁的人都认为他们完全是青年了。在二者之间存在着一个几百年来称之为“无所适从”的时期。这是一个尚未定型的招惹麻烦的时期，他们既不再是小孩子，又还没有完全成熟。

青少年读书问题看来还没定型，但又独具特色。有些专家撒手不管，并宣称青少年要读什么书是很难说的。不久前，有5个少年列出了他们去年碰到过的最佳书。一个13岁的男孩说是《疯狂科学家俱乐部》。一个14岁的女孩选了《一个明星的诞生》。另一

^① 爱默生(Ralph Emerson, 1802—1882)，美国著名诗人。

个点了《幸运的卢西阿诺的最后遗嘱》，一个15岁的男孩则选了《波士顿的扼杀者》，一个同龄的女孩选了《阿库—阿库》。他们的选择差别这么大，怎能选出共同感兴趣的书籍呢？但有个一致的结论是：这些都是当代的作品。最老的也是本世纪50年代出版的。可是，如果把更多的不同意见列出来，你能看到许多有用的共性的东西。这些，我们将在后面几章里加以讨论。

青少年选择的书目相当广泛，其中文学作品大体可分为两大类，即专门为他们写的和那些为成人读者写的作品。

青少年作品

第一类作品，严肃作家常常称为“青少年作品”，由出版社的少年部出版，而不由它的成人部或销售部出版。出版者往往标明“供12岁以上青少年阅读”，或者有时写明“供年轻的成人阅读”。可是，这些书有许多是9~10岁的少年儿童读的，虽然这些书不是专门为他们写的，但成人几乎没有人去读，正如为数很少的青少年去阅读儿童读物一样。很明显，读者喜欢读那些写给比他们年纪大些的人看的书，而不是写给比他们年轻的人看的书。

一本书总有个作者和读者吧！大部分作家讲故事时总是对某些人讲的，他们心里有个主观上考虑的读者对象。他们会坦率地告诉你，他们是为儿童、为青少年或为成人而写作的。但有的人固执地坚持说他们事先没考虑给谁写，写的时候也不知道读者是谁。不过，几乎是用直观的感觉，你就可以随便找一本书来读一两页，

把它分为儿童的书、青年的书或成人的书。为了了解它的端倪，你可用风格、语言、形象、基调、题材和人物来进行分析。编辑和出版者也用同样直观的方法，随便将一本书稿从销售部转到少年部，或者由少年部转给销售部。

大部分主要的文学体裁如长篇小说、短篇小说、传记文学、诗歌、非小说等，都有年轻的成人读的书。不过，给青少年们写的好剧本并不多。最流行的体裁——青年小说，大部分是12~15岁的少年儿童读的。高中学生所读的25%的书目也属于这一类。实践证明：如果这类青年小说，“老少年”更容易搞到的话，如果教师和图书馆工作人员对他们的阅读兴趣的变化更了解的话，这部分年纪稍大点的少年们会更加广泛地阅读青年小说。

青少年阅读的成人作品

青少年们读了许多为成人写的作品，连十二三岁的少年也读。随着年龄的增加，读的人越来越多。所以，有时候看起来，青少年的阅读好象很难跟成人的阅读分开，但事实并不是这样。成人的作品有85~90%，青少年是从未涉足的。从畅销书来看，在青少年读者中流行的只有两三本。因此，需要了解给成人写的书要具有什么样的质量，才能在青少年读者中间畅销。

有些成人的作品在青少年读者中一代传一代，永不失去读者，比如玛格丽特·米切尔的《飘》和杰罗姆·塞林格的《麦田里的守望者》。这些书仿佛成了青年小说，虽然作者原来并不是为青年读

者写的。青少年们非常喜爱的成人作品往往可以流行很长时间，不断有人要读，而其他大量成人作品则很快就从公众的眼皮底下消失了。不过，有些起先受到青少年欢迎的作品也迅速下跌了，如《爱情故事》和《鲨海涛声》等。

青少年可以阅读各种体裁的成人作品，正如他们阅读各种为青年们写的作品一样。他们读的戏剧大都是从成人书目上找来的，但是传记文学和名人自传往往写得太细致太客观，而不能引起青少年的兴趣。自然科学、社会科学和人文科学的说明文的著作，一般只有那些特别成熟和立志献身于科学的青年才阅读。不过，青少年读者对于一些奇特非凡的个人的冒险经历还是很感兴趣的，比如描写撞上南美安第斯山飞机失事的《死里逃生》和生活在狼群中的《不叫的狼》。一般来说，小说是青年们爱读的成人作品的主要体裁。这也许因为小说具有很大的选择余地。

在青年作品中，如同在成人作品中一样，有一大部分我们称之为“近文学作品”。再往上提一步，可以叫“通俗文学”。在此之上，质量上具有永久性价值和意义的作品，相对来说比较少。通常只有在教师自行选定时，它们偶而才能纳入较高的水准一类。

青年的近文学作品包括连环图画、便宜的杂志和儿童系列丛书。连环图画作为一种商品化的书籍，产生于30年代，后来不断发展，50年代初期达到了顶峰。到了60年代，由于电视的发展，它日渐衰落。但70年代，它又得到复苏。年轻一代重新发现了过去读者喜爱的书。书中出现了许多与过去略有不同的人物。

儿童系列丛书大部分具有惊人的生命力。实践记录表明：多数青少年通过儿童系列丛书取得阅读经验。所以，这是青少年读书进步过程中的一个正常阶段。令人担忧的是，有些人陷入这类

书而不能自拔。当他们准备读些较高级的书时，干脆跳到成人读的同类书，如感伤的浪漫小说和冒险故事。青少年的近文学作品和成人的近文学作品产量很大。有些多产作家按照固定的模式，一个星期就写了一本。在大量平装本的短篇小说里，往往有些小章节是描写西部的浪漫故事或神秘故事的，因此，热衷于看某种类型的作品的读者就能爱怎么看就怎么看，而不致于迷失方向，况且小说是按作者姓名的字母顺序编排的。虽然，年纪稍大的青少年阅读成人的近文学作品，但从书架上的书单来判断，一般读者都是成年女性。

通俗小说，不象近文学作品，在反映人生经历方面是比较忠实的、而且是很准确的。第一次读来，往往很令人激动，但它们缺乏永恒的价值，常常几年内便在出版商的书目上消失了。大部分青年小说都是通俗小说。它们总是描绘以青少年为背景的一个暂时性的问题，比如越南战争期间，有关征兵的书很流行，但现在对青少年读者已失去兴趣了。有关吸毒、妙龄儿童、群体和意外的怀孕的故事差不多过时了，连发展中的异化问题，也不如几年前那么引人关切啦。现在，令人感兴趣的题材包括：酗酒、虐待儿童、同性恋和强奸。也许几年内，这些主题就会过时了。青少年的通俗文学并不都是问题成堆的，许多是生动活泼的小故事，写得挺忠实于生活的，但缺乏描写的心理深度和文学素质。

成人的通俗小说常列于畅销书的榜首。故事内容不错，常常具有栩栩如生的人物，但缺乏有意义的主题。诚如少年图书一样，它们在一两年内销路很好，可是不久就被人家完全遗忘了。

在青年和成人阅读的通俗小说之上，有些书我们认为是真正的文学即古典作品。青年作品是最近几年才出现的，还没有足够